

20**21**-20**22**

NATIONAL 全國

文化 CULTURAL

CONGRESS 會議

臺灣文化價值之轉譯與應用

議題綜整與政策建議

議題委員 廖嘉展、戴寶村、謝仕淵

簡報

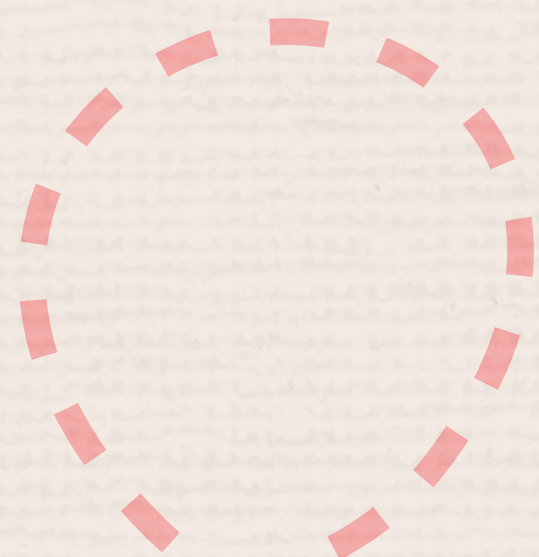
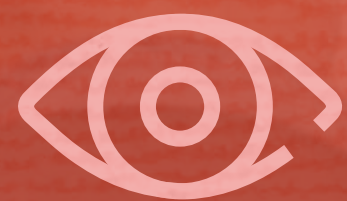
SYLLABUS

大綱

全國文化會議
NATIONAL CULTURAL CONGRESS

1

議題 內涵



政策 建議

2

議題內涵

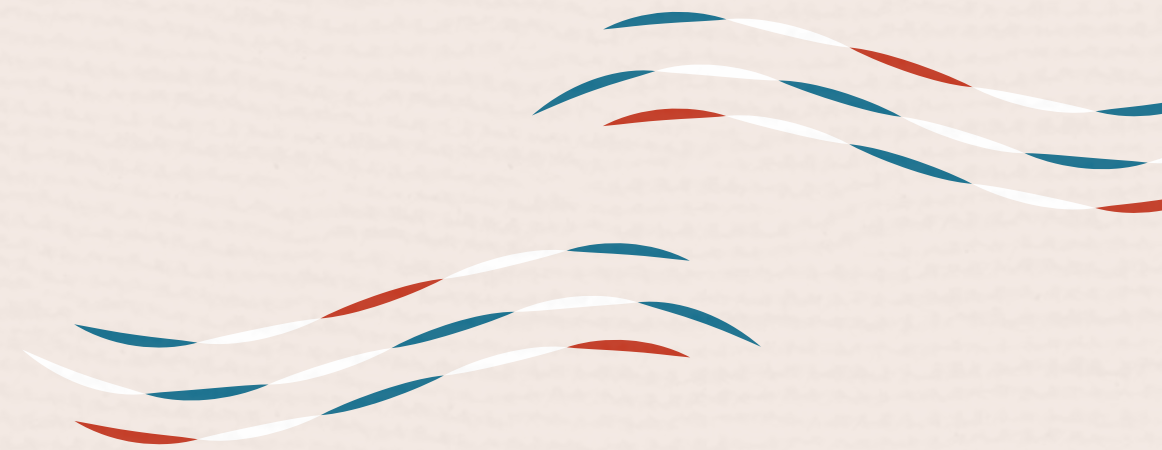
臺灣文化價值之轉譯與應用

文化轉譯與應用具有架設文化的公共領域之意義，是促進文化價值對話的平臺，也是多元參與的協作場域，更是落實文化公平權的行動指南。而臺灣文化價值之轉譯與應用，為落實《文化基本法》精神，以多元價值為基礎，朝向永續發展為目標，是場彰顯價值韌性、在地認同進而強健民主的文化再生產行動。

臺灣文化價值之轉譯與應用

政策建議

- (一)、蒐羅文化資源素材，提升資源中介的協作與近用
- (二)、以文化生活為基礎，開展文化資產的保存與推廣
- (三)、擴展地方學行動力，支持在地文化的培力與創生
- (四)、厚植內容產業基礎，建立多元文化資源轉譯系統



臺灣文化價值之轉譯與應用

政策建議

(一)、蒐羅文化資源素材，提升資源中介的協作與近用 (1/2)

臺灣文化資源應以「肯認多元文化，保障所有族群、世代與社群之自我」為核心精神，對應策略：

- 01 強化文化少數社群文化資源收藏，彰顯臺灣文化多樣性價值。
- 02 強化國家文化記憶庫的系統功能與參與機制。
- 03 落實文化平權，提升博物館的公共性與專業性。
- 04 與原民會合作促進原住民智慧創作成果活用。

臺灣文化價值之轉譯與應用

政策建議

(一)、蒐羅文化資源素材，提升資源中介的協作與近用 (1/2)

綜觀臺灣目前的文化藝術發展，無論藝文教育、藝術展演或專業傳承幾乎都以西方、現代、中國為主，臺灣本土傳統文化藝術嚴重不足。在西式教育下社會大眾會鄙視自己的傳統文化，在中國化教育影響下，產生民眾對臺灣本土文化的無知。普遍認為傳統就是不入流，臺灣本土代表粗俗。

臺灣文化價值之轉譯與應用

政策建議

(二)、以文化生活為基礎， 開展文化資產的保存與推廣

- 01 以再造歷史現場與融入生活場域為行動的文化資產保存。
- 02 重視土地連結經驗與主題導向的文化路徑。
- 03 跨部門合作落實生活美學與文資教育。
- 04 與經濟部合作促進企業進行文化採購。



臺灣文化價值之轉譯與應用

政策建議

(三)、擴展地方學行動力，支持在地文化的培力與創生

地方學是紀錄脈絡、發現需求與解決問題的行動系統，目的是在促使地方成為活化在地文化、維持經濟運作與凝聚社群組織的複合體。對應策略：

- 01 與衛福部合作推動長者記憶建構的新照護行動。
- 02 因應當代地方社會型態，鼓勵多元地方書寫。
- 03 地方文化館應具在地文化中心功能，加強合作與轉譯機能。
- 04 因應社會多元發展，落實平權與世代共創的社造行動。
- 05 文化轉譯增值地方設計，尋求在地文化的創生發展。

臺灣文化價值之轉譯與應用

政策建議

(四)、厚植內容產業基礎，建立多元文化資源轉譯系統

- 01 因應內容產業開發模式，發展文化資源轉譯方法與平臺。
- 02 跨部門與公私協力合作，加速培育創作人才。
- 03 建立傳播平臺，致力於臺灣文化價值的國際擴散。

感謝

聆聽

2021-2022

全國文化會議

NATIONAL CULTURAL CONGRESS